

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-féle felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-szalater és iskola-utca sarkán levő Kádics-féle házban) is átvehetők.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ftl. 25 kr. — Félévre 2 ftl. 50 kr. — Egész évre 5 ftl.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések, és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legjutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VII. évfolyam.

Vasárnap 1898. évi június 19-én.

26. szám.

Versecz 1898. június 17.

A tisztviselői pálya nem olyan többé, mint volt a régebbi időkben.

Ma, a ki tisztviselővé lesz, annak ideje legnagyobb részét hivatalos teendőinek kell feláldozni.

S ha még ma is bir létjogosultsággal az a régi közmondás, hogy: „hivatal — tisztesség!” azt egyáltalán nem mondhatni, mintha a tisztviselői pálya a legirigylésre méltóbbak közé tartoznék.

Nincs eléggé dotálva. S bizony olyan tisztviselőt, a ki tisztán hivatala után járó illetményéből csak valamiképp is képes volna félre rakni: igen keveset ismerünk. De bizonyára sokan ismernek olyanokat, kik nyakig ülnek az adósság tengerében. A hivatalnoknak reprezentálni kell, ezt unos untalan hangoztatják sokan. De arra kevesen gondolnak, hogy a fizetség kevés. Jó, ha az a hivatalos illetmény a legszigorubbra szabott megélhetést biztosítja.

A tisztviselő dolgozik egész éven át egyfolytában. Hivatalosan megállapított „szabadságidő”-ről csakis egyes hivatalokban van szó.

Bizonyos esetekre gondoskodva van ugyan minden közhivatalban arról, hogy a tisztviselő is kaphasson szabadságot. Gondoskodni erről „muszáj” is; mert — hogy egyebet ne említsünk — ha egyik-másik tisztviselő megbetegszik, annak a helye a legtöbb esetben nem maradhat üresen. De a szolgálati utasítások avagy szervezeti szabályzatok (hol, hogy nevezik) általánosságban is tesznek esetleges „szabadságolás”-okról említést.

Csak hogy a baj éppen abban rejlik, hogy ezek a szabadságolások nincsenek kellőképpen szabályozva! Olynemű szabadságolásról például, a milyen a bíróságoknál divik: más közhivatalokban szó nincsen.

Pedig ez volna a helyes. Mert ha egyáltalán van joga annak a tisztviselőnek szabadságoláshoz, miért ne lehetne azt egyszer s mindenkorra kimondani, hogy ennek vagy annak a tisztviselőnek évről-évre jár ennyi szabadságideje? Hiszen ezzel csak egy tisztázatlan probléma lenne megoldva; s ez esetben sok kellemetlenség lenne elhárítva ugy a hivatalfő, mint az egyes tisztviselők fejről.

Az oly hivataloknál, a hol nincs szoros megállapított szabadságidő: bizony egyes emberek a mások rovására szenvednek. Ily helyeken egyik tisztviselő nem kérdi vagy csak ritka esetben kérdi a másiktól, hogy: mikor akar szabadságra menni? hanem kérvényez szabadságidejének elnyerése miatt összevissza. Így aztán a szabadságidő nem is osztható be oly szabatosan, mint a hogy azt az ügymenet megkiváná.

A bíróságoknál ez az eset nem következhetik be, mert ott a tisztviselők már előzetesen megállapítják egymás között, hogy mire mikor kerüljön a sor?

Kívánatos volna azért, ha pl. a törvényhatóságoknál is a bíróságnál követett rendszer hozatnék be a szabadságoltatást illetőleg. A jelenleg divó rendszer mellett megcsik az, hogy egyik tisztviselő kap évről-évre 2-3 havi szabadságot, míg a másik 1 havi, vagy némely esetben 2 heti szabadsághoz is alig képes jutni. Pedig ha az egyik tisztviselőnek joga van szabadsághoz, a másinak éppen olyan jogának kell ahhoz lennie.

A tisztviselői szabadságolás körvonalozása nem kerülne semmi nagyobb fáradtságba. Csak az arra hivatottak böles belátása és jóakarata kívántatik hozzá: s a probléma igen könnyen lesz megoldható.

— v—l—

Szőlőbirtokosaink figyelmébe.

Kaptuk és adjuk következő sorokat: Pár hete, hogy miniszteri rendelettel Versecz városához vagyok kiküldve és ezen idő alatt alkalmam volt a verseczi szőlőket jó részben átnézni és őszintén mondva némelyiken egy vagy másrésztől hatranyos dolgot is megfigyelni.

Először is némely szőlőben a peronospora elleni permetezés (valószínűleg a munkás hanyagsága miatt) éppen nem volt czélszerűen végezve, a mennyiben némely levélen a permetező anyag oly mennyiségben volt, hogy egész nagy foltokat képezett, de sőt le is futott róla más levélen meg alig egy két pont volt található, a harmadik felig volt bepermetezve és egy helyen alkalmam volt látni, hogy a munkás, hogy követte el ezen hibát, mert tény leg igen felületes az ilyen permetezés; így a szőlőket melyek mamár úgy is oly drága pénzbe kerülnek egy kis figyelemmel megvédhetjük ezen pusztító gomba betegségtől, de viszont ha a permetezést nem kellő figyelemmel hajtjuk végre úgy a siker nem lehet teljes, mert ugyan annyi idő alatt kifogástalan jó munkát is végezhetünk, a mely tökéletes sikerhez vezet.

Arról is meg győződtem, hogy különösen a kisebb szőlő tulajdonosok némelyike a permetező anyag elkészítésével sincs tisztába, elhatároztam tehát, hogy egy kis magyarázatot írok azon t. szőlő birtokosok részére, kik a permetező anyag készítését nem ismerik s ez eljárással nekik szolgálatot teszek.

Azt már minden szőlő tulajdonos fogja tudni, hogy eddig a legolcsóbb és teljes sikerrel alkalmazott permetező anyag a rézgálicz (kek gálicz) és mész keveréke, és hogy az első permetezéshez 1%-os, míg a második és a következő permetezésekhez 2%-os keveréket használunk, ennél erősebb oldat nem szükséges mivel ez már teljesen megóvja a lombozatot és fürtöket, ha ugyan idejében és helyesen lettek permetezve.

A permetező anyag czélszerű elkészítése a következő: 90 liter vízben fel oldunk 2 klgr. rézgáliczt akként, hogy ezt a mennyiséget egyszerűen bele kötjük egy ritka zsak darabba (csalan vászon) és bele fuggesztjük a vízbe úgy hogy az éppen el merüljön, az így be fuggesz-

tett réz gálicz 2 óra alatt tökéletesen fel oldódik a vízben.

Most a meg maradt 10 liter vízzel (melyet az imént említett 90 liter rézgálicz oldathoz fogunk önteni) oldjunk fel 2 klgr. meszet és mikor az lehült egy sűrű réz sodrony szítán at szűrve a mész tejet öntsük az előbbeni 90 liter réz gáliczos víz közé lassan és folyamatos keverés között, a keverést el ne hanyagoljuk mindjárt a beöntés kezdeténél, mert különben a folyadékok nem vegyülnek jól össze. Minden töltés előtt jól fel kell az anyagot keverni, mivel éppen az a rész ülepedik le, a mely a hatást gyakorolja a peronospora ellen.

Ezen fent leirt arány 2%-os oldatnak felel meg, de lehet így nagyobb mennyiségben készíteni az arányok helyessége mellett.

Pl. 5 Hktl. vízre 10 klgr. rézgálicz 10 klgr. mész

10 " " 20 " " 20 " "

És viszont vannak egyes háztulajdonosok a kiknek csak az udvarban van lugas módra mivel szőlőjük, a kiknek a permetező anyagból csak kevesebb mennyiség szükséges, azért czélszerűnek tartom egy kis táblázatba a kisebb mennyiség helyes arányban való elkészítését is le írni.

Pl. a mely megfelel 2% oldatnak

50 liter vízre	1 klgr. rézgálicz	1 klgr. mész.
25 " " "	1/2 " " "	1/2 " " "
12 1/2 " " "	1/4 " " "	1/4 " " "
7 " " "	13 dkg.	13 dkg.

A permetezésnél a hibát úgy követik el hogy igen közel állnak azon tökéhez, a melyet permeteznek, úgy hogy a permetező anyag igen erős sugárban megy a lombozatra, mi miatt a levélen rögtön össze fut és nagy része le is fut, a permetező tökéhez legalább is egy lépés távolságban kell állnunk úgy, hogy a szét porlasztott köd alakú finom cseppek hulljanak a lombozatra olyan mennyiségben, hogy azt sűrűn belepjék mákszemnyi nagyságú pontokkal, hogy minden harmat, vagy eső csepp fel oldhassan egy-két rézgálicz cseppet, s midőn a peronospora spórája azon víz cseppbe bele kerül és elkezdi csirázni, az a parányi mennyiségű rézgálicz azt azonnal megöli.

Az erős permetezés azért is káros, mivel a levél felületét ezen mész igen be vonja, annak likacsait elzárja és a levél az ő szerepének nem felelhet meg.

A leghelyesebb a permetezést véghez vinni akként, hogy az ember egy lépés tavol áll a tökétől, a permetező cső rudját (rezt) valamivel magasabba tartja mint a hajtások hegyei és úgy lassan ereszti lefelé, hogy mire le ért, a lomb tökéletesen be legyen hintve, soha sem jó 2-3-szor is le és fel jártatni a permetező csövet, mivel akkor a forduló pontnál legtöbb esetben meg fut az anyag a levélen.

Karunkat, melylyel a csövet vezetjük soha sem tartsuk mereven, hanem hajlékonyan mindenfelé, a mint azt a lombozat kívánja, hogy mindenütt egyenlően részesüljön ezen harmatból.

Legközelebb másfajta észleleteimet is közölni kívánom e lapok hasabjain. (Igen szívesen vesszük. Szerk.) Versecz 1898. június 9.

Misoka Kálmán.

NAPI HIREK.

József főherczeg a délvidéken. József főherczeg f. hó 22-én este Pancsovára érkezik; onnan másnap Nagybecskerekre megy és ott marad folyó hó 24-én délig, a mikor is Tisza-Szentmiklósra utazik.

Tanulságos és érdekes közgyűlést tartott f. hó 15-én törvényhatóságunk Pálffy főispán elnöke alatt. Tanulságos volt e közgyűlés első sorban azért mert láttuk, miként fűznek fel egyes szövívő reprezentánsok sovány szünyöket elefántokká, s a személyes kicsinyes differenciák mint kevertetnek bele bizonyos kérdésekbe — a közügy látható kárára. A közgyűlés elején és a polgármesteri jelentéssel kapcsolatban özönével jöttek az interpellációk. Morlin városatyja a Serter-féle üzlet előtt lévő disztelen és piszkos kis terület ügyében interpellált. Bodó főkapitány megnyugtatta a közgyűlést, hogy az a nem éppen illatos terecske el fog keríteni. Egy másik interpelláció a nap utca burkolatát kifogásolta, mely azonban 26 szóval 18 ellenében helybenhagyatott. Egy harmadik városatyának nagyon fáj, hogy 500 darab szőlővesztőt a kísérleti telepből átengedtek zöldoltásra. A szükséges felvilágosítások után azonban abba is belenyugodtak. Főispán felel, hogy elkésztett többen egy beadványt intéztek a törvényhatósági bizottsághoz melyben a közigazgatási bizottságnak a tanítóválasztás és más dolgokban hozott határozatát akarják a közgyűlés elé hozni. A főispán ez ügyet, mint elkésztett, és mert az ügyrend 4-ik szakasza értelmében azt az elnökségnél be nem jelentették, s mely az úgy is felzgatott kedélyeket még inkább felkorbácsolna nem tartja helyesnek e közgyűlésen tárgyalás alá venni, s álláspontjához ragaszkodik. Rottler ez a mi közgyűlési főfő mogulunk fellebbezést jelent be. Ő vonja kérdőre a polgármestert, hogy miért nem jelent meg a város képviselőjében a Temes-Béga vízszabályozó társulat legutóbb tartott közgyűlésén. Seemayer János azon felvilágosítást, hogy abban az időben nem mehetett, mert itt járt Vajda miniszteri tanácsos az árvaszék megvizsgálása céljából — a közgyűlés tudomásul vesszi. Ugyancsak Rottler kérdi a főispánt, miért nevezte ki a városi második orvosi állásra Dr. Burót a saját belátása szerint, miért nem kérdezte meg előbb a közegészségügyi bizottságot — melynek hihetőleg Rottler az elnöke — s miért sértette meg a város autonóm jogait.

Rottler törvényzikket is idéz, de a főispán meg a többi jogasok mint Dr. Haag A. is nagy nyugodtan kimutattak, hogy a Rottler t-czikkei éppen nem vonatkoznak a törvényhatóságokra, hanem vonatkoznak a községekre. Hogy lehet valaki igen jó local patriot, de ne dobálózék a törvényzikkkel mert a jogi tudomány nem olyan kis Miska. Ugyancsak Rottler és Morlin indítványára megbizva a közgyűlés a mérnöki hivatalt, hogy a közutak jó karba hozataláról a közeledő aratási időszakig lehetőleg gondoskodjék. A vallás és közoktatási Miniszter arról értesíti a város közönységét, hogy az állami főreáliskolában a parallel első osztály felállításáról csak szept. elején lehet gondoskodni, ha t. i. lesz elegendő tanuló. A polgármester évi jelentése 15 napig a jegyzői irodában közszemlére kitétetik. Az árvaszéki ügyek megvizsgálására kiküldött bizottság terjedelmes jelentése szintén közszemlére tétetik s a legközelebbi közgyűlés alkalmával fog részletesen tárgyalatni. A községi elemi népiskolának alkalmazott segédtanító fizetését 500 frtra 100 frt lakbérre és 3 ol fa illetményre emeli fel a város. A csukurmála és radakamála városrészekben eladásra kitűzött házhelyek árverési eredményét — melynek czifra részleteit annak idejében lapunkban is szellőztettük — nem hagyta jóvá a közgyűlés. Az őszszel új árverés fog tartatni. A városi mérnöki hivatalnak a villamvilágítás ügyében tett jelentése tudomásul vétetik, azzal a megjegyzéssel azonban, hogy a magánfogyasztók villamos berendezéseiket nem csak Ganz és Társa czéggel, hanem mással is megcsináltathatják.

A rom. kath. hitközség azon kérvénye, hogy a közigazgatási bíróság ítélete alapján a szerb egyháznak évek óta adományozott segély arányában az 1898. évi január hó 1-től 5966 frt 92 kr segélyt adjon a város a rom. kath. egyházközségnek is — egy kis parázs vitát idézett elő. Grensárszky v. képviselő, szerb nyelvű felszólalásában ismét olyanformát emlegetett, hogy a szerb egyház nem kap segélyt. A régi nótá új zengedezésén mosolyogtak a reprezentások. A közigazgatási bíróság ítéletét és jogi tudományt nem igen fogja megdönteni az ilyen fajta felszólalás, de jól esik a szerb kebelnek ha kipanaszolkozhatja magát. A közgyűlés nagy szavazattöbbséggel kimondja, hogy a segélyt jan. 1-től megadja, s a jövő költségvetésbe az ideit rátát is beállítja. Dr. Buró Péter második városi orvos oklevelének kihirdetését tudomásul vették. Seemayer János kir. tan. polgármes-

ternek 3 havi szabadságot ad a közgyűlés. Szabadságot kaptak még Kehrer Béla tanácsos 6 hetet, Bernátsky Alfréd és Argény Ferencz irnokok ugyanannyit.

Nátafalussy Kornél, kir. tan. prem. kano-nok, a nagyváradai tankerület királyi főigazgatója a múlt Pénteken délután városunkba érkezett, s tegnap megtartotta az érettségi szóbeli vizsgálatot.

Jelentkezett 8 jelölt. Irásbelin bukott I. Jelesen éret: Waldherr Tivadar. Jól éret: Coray Armin. Egyszerűen érettek: Csuka Ferencz, Dörner István, Popovits Miklós, Turcsányi László. Egy jelölt történelemből Nagyváradon egy hónap múlva letendő javító vizsgálatra utasított. Az eredmény tehát a többi délvidéki középiskolához viszonyítva igen öröndetes.

A főigazgató az eredmény kihirdetésekor meleg hangú beszédet intézett az ifjakhoz, jó tanácsokkal látta el őket jövőendő életpályájukra, intette őket a törhetlen hazafiságra. A főigazgató ma délután utazik el fehéretemplomba.

Eljegyzés és ezüstlakadalom. Herskovits Izor magy. kir. honvéd kezelő hadnagy mai napon jegyzi el Weisz Illés kereskedő Aranka leányát; a menyasszony örömszüli ugyanazon napon tartják meg ezüst menyegzőjüket. Gratulálunk!

A verseczi áll. főreáliskolában az 1897/8-ik tanév végén megtartandó vizsgálatok sorrendje. Hétfőn június 20-án délelőtt III. osztály magyar-, német-, francziányelv és történelemből. IV. oszt. magyar-, német-, francziányelv és földrajzból. V. oszt. történelem, vegytan és természetrajzból. VI. oszt. vegytan, történelem és természetrajzból. VII. oszt. történelem és természetrajzból. Kedden június 21-én d. e. I. oszt. magyar-, németnyelv és földrajzból. II. oszt. földrajz, magyar- és németnyelvből. V. oszt. számtan és mértanból. VII. oszt. mértan, számtan természetrajzból. Csütörtökön június 23-án d. e. I. oszt. mértan, számtan és természetrajzból. II. oszt. természetrajz, számtan és mértanból. III. oszt. számtan, mértan és fizikából. Pénteken június 24-én V. oszt. magyar-, német-, franczia- és latinnyelvből. VI. oszt. magyar-, német-, franczia- és latinnyelvből, d. u. IV. oszt. számtan, mértan és vegytanból. VII. oszt. magyar-, német-, franczia- és latinnyelvből. Hétfőn június 27-én d. u. 4 órákor tornaverseny. Szerdán június 29-én záróünnepély.

A városi polgári leányiskolában a vizsgák közetközű sorrendben tartatnak: Jun. 24 d. e. az I. oszt., d. u. a II. oszt., 25 d. e. III. oszt., d. u. a IV. oszt. osztályvizsgálója a polg. leányiskola vizsgatermében. Ugyanezen két napon d. u. 5 órákor az illető osztályoknak tornavizsgálója a városi fiúiskola udvarán. Jun. 27-én és 28-án zenevizsga; kezdet délelőtti 9 óra. Jun. 29-én ünnepélyes „Te Deum“, mely után a bizonyítványok kiosztatnak. A vizsgákra a t. szülők és gyermekbarátok tisztelettel meghívotnak.

Mayering Emma leánynevelő- és tanítészete-ben a nyilvános évrő vizsgálatok a következő sorrendben tartatnak meg. Június hó 24-én délelőtt 9—12-ig az elemi osztály vizsgálatai. Délután 2 óratól az első és második polgári osztályok vizsgálatai, 25-én reggel 8-tól, és délután 2-től harmadik és negyedik polg. osztályok vizsgálatai. Június 28-án délután 3 órákor délután záróünnepély. Mindezen vizsgálatokhoz a tisztelt szülők és tanúgybarátok ez úton meghívotnak.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi népiskolában az évrő vizsgálatok f. é. június hó 24-én fognak megtartatni; még pedig délelőtt I. II. és III.; délután a IV. osztályban. A vizsgálatok délelőtt 8, délután 2 órákor kezdődnek. A szülők és tanúgybarátok e vizsgálatokra tisztelettel meghívotnak.

A verseczi községi népiskolák vizsgálatainak sorrendje az 1898. évben: B. Belvárosi fiú-népiskola. Vasárnap június hó 19-én délelőtt. Zenevizsga a fiúknál. Zenetanító Daum Ottó kiküldött iskolaszéki tag Müller Oszkár. Hétfőn június hó 20-án délelőtt. I. osztály a) tanító Frank István, kiküldött iskolaszéki tag Rittinger Ede. I. oszt. b) tanító Grünwald Bódog k. i. sz. t. Herzog József. II. oszt. a) tanító Schifnoszka Manó k. i. sz. t. Grünwald Gellért, II. oszt. b) tanító Broduran Miklós k. i. sz. tag Dr. Sidon Adolf. Hétfőn jun. hó 20-án délután. III. oszt. a) tanító Fertig Károly k. i. sz. tag Hemberger Bálint. III. oszt. c) tanító Engel Marton k. i. sz. t. Morlin József. Kedden jun. hó 21-én délelőtt. IV. oszt. a) tanító Boiger Károly k. i. sz. t. Braichler Nándor. IV. oszt. b) tanító Milleker k. i. sz. t. Dr. Demetrovits Mihály. V. és VI. oszt. tanító Burghardt Inre k. iskolasz. tag Lederer János. C. Belvárosi leány-népiskola. Kedden jun. hó 21-én délután. I. oszt. a) tanító Efrema t. nővér, k. i. sz. t. Ditsch Péter. I. oszt. b) tanító Fortunata t. nővér, k. i. sz. t. Schönborn Keresztély. II. oszt. a) tanító Gregoria t. nővér k. i. sz. tag. Morlin József. II. oszt. b) tanító Cassiana t. nővér k. i. sz. t. Grünwald Gellért. Szerdán jun. hó 22-én délelőtt. III. oszt. tanító Harlindis t. nővér k. i. sz. t. Neukomm Gyula. III. oszt. b) tanító Bonfilia t. nővér k. i. sz. t. Müller Oszkár. III. oszt. c) tanító Anselma t. nővér k. i. sz. t. Kosztits Vlad. IV. oszt. a) tanító Eleonora t. nővér k. i. sz. t. Raics Lyub. Szerdán jun. hó 22-én délután. IV. oszt. b) tanító Arsenia t. nővér k. i. sz. tag. Rottler Ferencz. IV. oszt. c) tanító Ritter

Katalin k. a. k. i. sz. t. Seemayer Ferencz. V. és VI. oszt. tanító Thiadildis t. nővér k. i. sz. t. Dr. Seemayer Károly Csütörtökön jun. hó 23-án 8 órákor „Te Deum“ és bizonyítványok kiosztása. A vizsgák délelőtt 8 órákor, és délután 2 órákor kezdődnek.

A verseczi férfi dalárda f. hó 25-én tartja meg hangversennyel összekapcsolt táncmulatságát a városligeti sörcsarnokban. A változatos műsoron egy magyar dal is szerepel Wusching „Csendes dal“-a.

Guttenberg ünnepélyt rendez f. hó 26-án a „Verseczi könyvnyomdászok továbbképző egyesülete“ az Adlerféle jégpinczénél levő vendéglő helyiségeiben. A mi derék nyomdászaink, nagy mesterek a mulatságok rendezésében, ez alkalommal szíves közreműködésre az „Iparosok dalárdáját“ is meg nyerték, mely az ünnepélyen magyar dalt is fog énekelni. A műsor 13 számból áll. Ifj. Reichrath János egyl. elnök emlékbeszédet is fog tartani. Lesz verseny tekezés, két helyen táncz, szóval, ha az időjárás nem kegyetlenkedik úgy, mint a múlt héten, nagyon látogatott leend a Gutenberg ünnepély.

Nagyretünk vízmentesítése tárgyában e hó 16-án Csütörtökön járt itt Nemes kulturfőmérnök. Mint tudjuk a múlt évben a szivattyutelep tizenyolc napig nem működhetett a versecz-paulisi és Schulhof csatorna magas vizállása folytán, aminek folytán belathatatlan károk háramlottak a város lakosságára. Nemes három megoldást terjesztett a polgármester elnöke alatt összegyűlt szűkebbkörű bizottság elé. Az első volna a Schulhof csatorna töltéseinek a Teréziacsatorna és a szivattyutelep között oly magasra való emelése mint a Terézia csatorna töltései s azonkívül a szivattyutelep alatt egy zsilipes keresztgát építése, úgy hogy a szivattyuzás a Terézia csatorna ezen nyulványába bármikor lehetséges volna. Ezen munkalat hatvanöt ezer forintba kerülne és husz holdnyi terület kisajátítást igényelne a töltésekhez szükséges földanyag nyerése céljából. A töltések fenntartási költsége persze szinte a várost terhelné, úgy szintén az esetleges kártalanítás ami egy töltés szakadás esetén előidéztenék. A második módzat volna a szivattyutelepnak a Terézia csatorna mellé való athelyezése mely esetben a Schulhof csatorna mellett egy kisajátítandó területen építendő vízlevezető árokból lenne a viz a Terézia csatornába átszivattyúzandó. Ezen munkalat mintegy negyvenkétezer forintba kerülne, s az athelyezés eltartana pár hónapig, mely idő alatt a szivattyuzás lehetetlen volna. Ezt a módot mint már korábban is megirtuk, daczára annak, hogy műszakilag legkorrektebb volna, magunk részéről teljesen kivihetetlennek tartjuk, mert ki vállalna arról garantiat, hogy pár hónapig, amíg az athelyezés megtörténne, nem esik a nagy réten az eső? Egy kisebb felhőszakadás tönkretethetné az egész nagy réti termést, az pedig legalább is egy fél milliót tenne ki. A harmadik megoldási módzat keresztül vitele jarna legcsekélyebb akadályl — minthogy csak egy kis terület kisajátításáról volna szótudniillik a Terézia csatorna mellé egy új szivattyutelepet építeni, a jelenlegi folé pedig a Schulhof csatornában egy zsilipes keresztgát lenne építve, úgy hogy ez a Terézia csatornán levő zsilip elzárása alkalmával szintén elzáratnék s akkor az új szivattyu telep is működésbe hozatnék, tehát parallel dolgozna nagy vizállás mellett a jelenlegi teleppel. A mennyit az elzárt Schulhof csatornába bele dobna a jelenlegi szivattyutelep, ugyanannyit dobna ki ebből a Terézia csatornába az új szivattyutelep. Az összes költségek ezen esetben is mintegy 42 ezer forintba ragnának, s ezen munkalat volna végrehajtható a legkönnyebben. Az új telepen egy lokomobil állitatnék fel s egy méter atmerűű cső okádná a Terézia csatornába a vizet amely megfelel a jelenlegi telep háromcsövének együttesen. A kezelés nem lenne ezen új telepen nehéz, minthogy csak a legkritkabb esetben működne az, s egy gépész is kezelhetné a két telepet. A szénbeszerzés sem jarna nehézséggel, minthogy eddig nem volt rá eset, hogy három héten túl lett volna oly magas vizállás, melynél fogva nem működhetett a jelenlegi szivattyutelep s így a két három hétre szükséges szénmennyiség a nyári időszak alatt könnyen volna ott raktározható. Polgármesterünk, Kehrer tanácsos, Szalay főmérnök s a többi bizottsági tagok is ezen utolsó megoldást tartottak leg-helyesebbnek és Nemes főmérnök is biztosította a bizottság tagjait, hogy ezen harmadik módzat kivitele nem fog semmi nehézségbe utkozni. Az egész ügy a legközelebbi közgyűlés elé kerül, a megoldási módzatok közti választás végett. Seemayer polgármesterünk pedig addig is érintkezésbe lép a jöhrnevű Röck budapesti gépgyárral a költségek pontosabb

megállapíthatása céljából, minthogy a nagyrét teljes vízmentesítése oly fontos kérdés városunkra hogy itt halasztgatásnak nincs) helye, ennél fogva kész dolgokat akar polgármesterünk a közgyűlés elé terjeszteni, hogy az új szivattyú telep — mert valószínűleg ezt a megoldást választja a közgyűlés, is) — már az ősszel kiépíthető legyen. Hát bizony csak mielőbb, annál jobb.

Vasuti közgyűlés. A verseczi-kubini vasutársaság a múlt Hefőn tartotta meg idej rendes közgyűlését Budapesten, dr. Molnár Viktor főispán elnöke alatt. Temes és Torontál vármegyéik érdekeltségére részéről dr. Szivák Imre orsz. képviselő, Seemayer János kir. tanácsos, verseczi polgármester, Kajtár Jenő és Csapó Géza főszolgabírók voltak jelen. A közgyűlésen elhatározták, hogy a forgalomban levő 9854 drb. elsőbbségi részvény jövő hó 1-én esedékes szelvényeit darabonként 4 frt 55 kr-ával váltják be. Ezután az igazgatói állásáról lemondott Pálffy Elemér verseczi főispán helyébe Temes vármegye kijelölése alapján Csapó Géza választották meg. A felügyelő-bizottságot újból megválasztották, minnek megtörténtével a közgyűlés örömeinek adott kifejezést Gerhardt Gusztáv társulati ügyvezető-igazgatónak a Felső részéről a Ferencz József-rend középkeresztjével történt kintüntetése fölött. Ezután az elnök főispán a közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére Könyi Manó és Rittinger Imre részvényeseket kérvén föl, a gyűlés dr. Molnár Viktor elnökével véget ért.

Építészeti bizottsági ülés volt hétfőn, e hó 13-án melyen elhatározták a csatorna és háromszög utcánál asphaltdal való ellátását mely munkát a csatornázási munkálatokkal fog egyidejűleg fogantatni. Az Union keményítő gyár abeli kérelmét, hogy a temesvári útnak a cédulálás vámház közötti szakaszát asphaltdal macadam burkolattal látassa el a város, elutasította, minthogy a nevezett útszakasz teljesen jó állapotban van, annak kavicsos általi fenntartásáról eléggé gondoskodva van. Megválasztott azonkívül a bizottság két tagot a bírósági építkezések végett kiküldött bizottságba s végül tudomásul vette miszerint a tanács a temesvári vámházat nem akarja kiljebb helyzetni, minthogy a keményítő gyárba érkező kocsik által fizetendő vám nem állna aranyban azon költségekkel melyek a városra neheztednének azáltal, hogy az illető állami uti szakaszt a városnak át kellene venni s annak fenntartásáról gondoskodni.

Szorb radikálisaink gazdálkodása. Nagy port vert fel annak idejében az a hír, hogy a helybeli görög keleti hitközség vezetői néhai Czveits György, Kosztits Vladimir, Petrovits György (Gyoka Maurer) és Dr. Illits Sándor ellen az egyház vagyonszerűen hűtelen kezelése miatt büntényítő feljelentést tettek, s a fehértemplomi kir. törvényszék megindította a büntényítő vizsgálatot. A helybeli szorb sajtó hónapokon át nagy szenvedélyességgel tárgyalta ezen ügyeket. Ez ügyben a büntényítő vizsgálat már befejeztetett és a törvényszék a felsége a király nevében a következő határozatot hozta: „A kir. törvényszék Kosztits Vladimir verseczi születésű 40 éves, gör. kel. vallású, nős kereskedő, irni olvasni tudó verseczi lakos vádlottat a btkv. 355. §-ába ütköző és 356. §. szerint minősülő és a verseczi gör. kel. hitközség kárára elkövetett 3 rendbeli sikkasztás büntette, és 1 rendbeli sikkasztás vétsége miatt további szabad lábón hagyása mellett vád alá helyezi, ellenben Czveits György, Petrovits György és Dr. Illits Sándor (Brankó) ellen a további eljárást beszünteti. Petrovits Gy. és Dr. Illits terheltekkel szemben azért történt a beszüntetés, miután a cselekmény 1890, illetve 1892 évben követett el, a feljelentés pedig csak a múlt évben történt s így a büntényítő eljárás megindíthatására való jog a btkv. 106. §. értelmében már elévült. Kosztits kereskedő vagyonos ember, s az egyház kára valószínűleg meg fog térülni.

Művészek a provincián. „Zilahai Gyula a délvidéken” cím alatt a „Torontál” a következőket írja: Mint értesülünk, Zilahai Gyula, a Nemzeti Színház e tehetséges fiatal művésze legközelebb Délmagyarország nagyobb városaiban művész-estélyeket szándékozik rendezni. Őszinte örömmel fogadjuk a derék művészt, csak attól tartunk hogy kevés közönsége lesz, ha kizárólag ő maga tölti be az estét, mint tervben van. Hiszen szép dolog az a monolog, kettő még szebb, de csupa monolog, az kissé sok, még ha Zilahai Gyula szavalja is. Ezt figyelembe ajánljuk Zilahainak, mielőtt megkezdené korutját, mert más vidéki városokban épúgy gondolkoznak mint itt. Mi sajnálnánk legjobban, ha e rokonszenves művész vállalkozása épen az említett

okoknál fogva csütörtököt mondana. A mit nagybecskereki laptársunk mond, azt mi is egész teljességében aláírjuk. Zilahai a méltán kedvelt és kitüntetett művész városunkban is minden követ megmozdított, hogy f. hó 25-én megtarthassa műestélyét, még pedig jótékony célra „az árvaházi alap javára”. Ott fent a fővárosban egy jó mappa, földrajz és vasuti menetrend segítségével pompás utitervet lehet készíteni, olyat melynél a papiroson „minden órának — vagy ez esetben minden napnak, estének — le lehet szakítani virágát”. A prakszis emberei azonban a kik a mi nemzetiségi viszonyainkat ismerik — fejet csóválnak — mint tette azt a „Torontál” is, a mely pedig ugyancsak ismeri a mi délvidéki viszonyainkat. Nem csupán Zilahai külön szép vállalkozásáról szól az ének. Még nincsenek itt a meleg nyár napjai (a néhai Bánátban pedig kegyetlen meleg napok járnak) már is özőnével kapjuk a fővárosból a felhívásokat, melyben — hivatkozván hazafiságunkra — arra kének fel, hogy ennek meg annak a művészeknek vagy művészeknek vendégszerepléséhez, előadásához műestélyéhez nagy propagandát csapjunk — „ajánljunk jótékony czélt” csináltassunk falragaszokat, ússuk a nagy dobos kegyetlenül. „A tiszta jövedelemből csak 400 koronára aspirálunk” a többit (nagyelkülleg) a jótékony célra adjuk. Sietünk megjegyezni, hogy ez az idézet éppenséggel nem vonatkozik Zilahira és vállalkozására, de ha valaki kíváncsi rá szerkesztőségünkben szívesen felmutatjuk, mint a fővárosi töménytelen sok ajánlat egyik szép virágát. Az olyan provinciális kicsi lapokra, — mint a milyen a mienk, — ugyan nem igen sokat hederítenek ott fent a fővárosban, de ez esetben talán mégis meghallgatják a szavainkat: „Ugyan édes véreink, művésznők és művészek, hazánk csillagai — ne higgyétek azt, a mit valaha a geográfiában tanultatok, hogy a néhai Bánátban csak úgy ömlik a tej és méz! Vegyétek tekintetbe, hogy elenyészőleg kevés itt a művelt intelligens magyarság, ne kergessetek bele bennünket olyan helyzetekbe a melyeken tüntetve ujong a nem magyar anyanyelvű, testvér polgárság. Ha a vakációban útrakergetek, ne fordítsatok a szekeretek rúdját olyan nagy, drága szerettel mi felénk, éppen a kanikulában, (miért nem mentek tiszta tősgyökeres magyar lakosok által lakott vidékeire ennek a mi szép hazánknak) úgy is sok a mi bajunk, izadunk eleget, miért akarjátok, hogy arcunknak a hőség okozta közönséges pirjába a szégyen pirja is bele keveredjék midőn odaveti a német, szorb vagy román testvér: „No ti hies magyarok! Hányan vóltatok?! Hányan vagytok! Igy pártoljátok a ti legelső művészeiteket!” Ilyen hang ott fent talán idegenszerűen hangzik, de nekünk nagyon részünk benne elegendő. A délvidéki szököket felújították: „tisza bort töltünk a pohárba”.

Iparosaink közönye. Szinte el sem akarja hinni az ember, hogy iparosaink mily nagy közönyt viselnek éppen saját dolgaik iránt. F. hó 12-ére az ipartestület közgyűlést hívott egybe és summa summarum csak négy ember jelent meg. A gyűlést nem lehetett megtartani. Elhalasztották a mai napra, s ma tekintet nélkül a megjelentek számára fontos ügyekben még is határozni fognak.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesülete, mint minden esztendőben az iskolai év vége felé úgy ez idén is mozgalmat indított a cseregyermek és német anyanyelvű gyermekjártársak (bónék) elhelyezése ügyében. Az egyesület ezen törekvéseit igen szép siker koronázta, a mennyiben 10—12 év alatt sok száz német és szorb gyermeknek keresett a magyar városokban cserét, az egész országban körözött felhívásai ismertté tették törekvéseit, úgy hogy ezek folytán egész éven át állandó lett a német anyanyelvű gyermekjártársak elhelyezése. Oly nagy számmal fordulnak e tekintetben egyesületünkhöz előkelő társadalmi állású családok, hogy a szükségletnek alig vagyunk képesek eleget tenni. Sok verseczi szegényebb sorsú szüle emlegeti nagy halálával az egyesület működését, sok verseczi szegény leánygyermek talált előkelő állású családoknál alkalmazást, hol családtagnak tekintetvén nem csak a magyar nyelvet sajátítja el, hanem társadalmi műveltséget is szerz. A gyermekek és kísérőinek a kereskedelmi miniszter a magyar államvasút összes vonalaira féltárú menetjegy igazolványt adományozott. Hogy azonban az egyesület törekvéseit siker koronázza, teljérjük városunk lakosságát, hogy cserébe küldendő gyermekeiket, vagy esetleg a gyermekjártársak ajánlkozokat idejében jelentsék be. Dr. Seemayer Károly egyleti elnöknel, vagy Perjessy Lajos all.

főreál. isk. tanár egyleti titkárnál, kik a többi szükséges felvilágosítással is szolgálnak. Jelenleg gyermekjártársakat keresnek: Barsy Lajos gyógyszerész Tisza Roffon (12—13 éves német leányt). Fr. Kiss Károly tanár Budapest (Üllő ut 53. a. Mandl Zsigmond gyáros Pinczehely. Dr. Heiszler J. orvos Szabadka. Beretvás horgosi nagybirtokos a szünidőre 6 éves fia mellé egy 12—13 éves fiút (Bővebb felvilágosítással Dr. Fitz Sándor főorvos szolgál). Cse-regyermeket keres Galgóczi Béla ref. tanító Heves stb.

Országos magyar színészegyesület és nyugdíjintézet a következő átiratot intézte a városi Tanácsokhoz és Törvényhatóságokhoz, tehát városunkhoz is: Általános ismert dolog, hogy a vidéki magyar színészet mily megfizetett küzdelmeket vív a közönyt, nélkülözésekkel, igen sokszor a nyomorral is, hogy nemes kulturmisszióját és a magyarosodásra irányuló törekvéseit az ország minden részében teljesíthesse. Elvitázhatatlan tény az is, hogy e küzdelmeivel igen nagy és jótékony hatású munkát végez kulturánkra, különösen az idegennyelvű lakosságok között és helyeken. És e nehéz örökös küzdelmével mily kevés elismerést nyer, az is köztudatu. Saját kenyereből tört le egy-egy darabot az egyesületnek minden, egyes tagja, hogy nyugdíjalapot teremtsen magának, a melylyel öregségére a véginségtől megmenthesse magát, de fájdalom, az alap az évenként növekedő nyugdíjigényekkel szemben oly csekély, hogy a ma nyugdíjazott segélyezett 116 öreg- és munkából kidólt tagjának csakis tetemes % levonásával, elégítheti ki jogos igényét. E körülmény indította a f. évi márczius havában megtartott közgyűlésünket azon határozatára, hogy egyeskedjék figyelembe venni azon körülményt, hogy a közönyt kivül milyen óriási ártalmára vannak színészetünknek a gomba módra szaporodó zengerájok, dal-társulatok, cirksuzok, mutatványosok stb. és határozatilag kimondotta, hogy úgy ezekkel, mint az idegen nyelven, tartandó előadásokkal, szemben a helyhatósági engedélyek megadása jövőben azon feltételhez kötsék hogy az illető társulat igazgatója vagy vezetője köteleztessék, egy az illetékes hatóság bölcs belátása szerint meghatározandó s a vidéki színészet nyugdíjalapja javára beküldendő általános összeget egész ott működése idejére, vagy előadásoktól díjat az illetékes hatóságnál lefizetni. Nem tekinthető ez aldozatnak az illetők részéről, a kik a vidéki színészetnek működésükkel úgy is tetemes kárt okoznak és nagy jótémény lenne a tekintetes Czim illetén szives intézkedése nyugdíjalapunkra, a melynek érdekében a főtebbiekre m ly tisztelettel és ismételtel felkérjük a tek. Czim intézkedését. Mely kérésünkkel maradtunk Budapesten 1898. márczius havában megtartott közgyűlésünk névében és megbízásából hazafias tisztelői Pázmány Dénes s. k. az országos Magyar-Színészegyesület és Nyugdíjintézetének elnöke Vedress Gy. titkár, Mészáros Kálmán, iroda-igazgató. Ha valahol úgy nálunk kellene első sorban ez átirat szemlében intézkedni. Alig van város e hazában, hol annyi külföldi idegen nyelvű pénzszipolyozó társulat jelenne meg mint éppen nálunk.

A gőzgépközlelők s kazánfűtők vizsgálata a Temesvári szervezett bizottság által f. évi június hó 27-én reggeli 7 órakor kezdve a magyar államvasut temesvári műhely-épületében fog megtartatni; miről az érdekeltek azon figyelemzettel értesítettek, hogy a vizsga letételére vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvényeiket a kir. államépítészeti hivatal főnökénél (Temesváron dikaszterialis épület III. emelet 1 sz.) legkésőbb a megelőző nap reggeli 9 órájáig kell benyújtaniok vagy beküldeniök. Temesváron 1898. évi június hó 13-án. Mikes kir. főmérnök.

Elítelt verseczi tolvajok és orgazdák. Binder Károly és társai helybeli lakosok büntényében f. hó 14-én itél a fehértemplomi kir. törvényszék. A jó madarak közül Herl 3 és 1/2 évi, Csincsak 3 évi, Seemayer 2 és 1/2 évi, Warmuth 2 évi fegyházra, Binder 2 évi börtönre ítéltetett, Binder Maria 1 és 1/2 hónapi Binder Adél pedig 1 hónapi fegházbüntetést kapott.

A temesmegyei községi és körjegyzők nyugdíj szabályrendeletének módosítása. A községi és körjegyzők nyugdíjintézeté igazgató választmányának 1897. évi 42. sz. határozata, melylyel előterjesztést tesz az iránt, hogy a nyugdíjalapon évenként mutatkozó hiány fedeztetési céljából a községeknek 2/10⁰-os hozzájárulása 2/10⁰-re felemeltessék, a megye május havi közgyűlésén következő elintézetést nyert. A váme-gye közönsége tekintettel arra, hogy a nyug-

dijalap felhasználható bevételi forrásai a rendes évi szükségletek fedezésére kellő fedezetet nem nyújtanak, — elhatározza, hogy a községeknek $\frac{2}{10}$ -os hozzájárulását $\frac{5}{10}$ -ra felemeli, illetve az 1895. évi 1320. kgy. 23768, és 24005. ajk. sz. a. alkotott szabályrendelet 3. §-ának B) pontját a következőképp módosítja: „B) Minden költség közzéadás köteles állami adója után a közigazgatási költségek rovataiban kivetendő és évente szept. végeig a nyugdíjpénztár javára a vármegyei alispánnak megküldendő $\frac{5}{10}$ -os községi járuléka. A községeknek ezen hozzájárulási kötelezettsége 3 évi időtartamra állapítatik meg, a községeknek további hozzájárulási kötelezettsége a nyugdíjalapnak 2 év múltán mutatóhoz állásától tétetik függővé.”

Uj szőlőszeti felügyelő. A földmívelésügyi miniszter a szőlőszeti felügyelőségek számát 21-ről 27-re emelte és mindenik kerületbe egy felügyelőt nevezett ki Temes és Krassó-Ssörény vármegyék egy városunk is a 21-ik kerülethez tartoznak, melynek székhelye Fehértemplom. E kerület felügyelőjévé Buchner Alajost neveztek ki, kinek buzgalmatól és gyakorlati szakismeretéből szőlőművelésünk föllendülését bizton várhatjuk.

Irodalom.

A Divat Ujság ötödik évének 11. számát ma küldötte szét a kiadóhivatal. Nyolczoldalas, nagy fölappaják minden oldala már a nyári divat újdonságaival van tele. A szöveg magyarázatát kiegészíti a minden számhoz mellékelt duplaoldalas nagy szabásmintáiv. A hónap elsőjén megjelenő Divat Ujsághoz színes divatképet és négyoldalas kézimunka mellékletet is csatolnak. A színes divatképen négy gyönyörű öltözet van, míg a kézimunka mellékletet a szorgos női kezeket foglalkoztató számos magyarító szöveggel tarkított kép és minta borítja. A hónapokint kétszer megjelenő újság minden számához színes képekkel és melléklettel is járul, telve hasznos rovatokkal, az előfizetőket érdeklő tudnivalókkal. A Divat Ujság előfizetési ára negyedévre, a postán való megküldéssel egy forint tíz krajczár. Megrendelhető a kiadóhivatalban: Budapest, VIII., Rökk Szilárd-utca 4.

A „Zenélő Magyarország” zongora zenemű folyóirat június 15-dik füzetében különösen érdekes zenemű tartalommal jelent meg. Tartalmazza: I. Zsadányi Armánd, „Hej csicsóka, csicsóka” és Még azt mondják sejt, huj! 2 magyar dalt. II. Wesner F. „Graziana” új társas kórtáncot. Táncz utasítással ellátva. III. Greizinger J. „Bolgog csak az, a ki szeret” dalkeringőt. IV. Hallevy F. Elezár dalat a „Zsidónő” operából. Ily gazdag választékát és a legújabb zeneműveket találja meg a zongorázó közönség a „Zenélő Magyarország” minden füzetében. Minden füzet 10—10 oldal zenét ad. Előfizetési ára az ép most meginduló III. évfolyamban 6 hasonló gazdag tartalom füzetre 60 oldal zenetartalomnak 1 forint. Előfizethető a „Zenélő Magyarország” kiadóhivatalában Budapest, II. Csengeryutca 62. sz. honnan mutatószámot barhova ingyen és bérmentve küldenek.

Szerkesztői levelezés.

—ts—ly. Sokkal nagyobb port vert fel már eddig is az az ügy, mint a minőre éppen az ügy érdekében szükség lett volna. A közigazgatási bizottság határozott. Napi rendre térhetünk felette. Sok jóakarattal és tárgyilagossággal írt cikkét az alkalommal nem használhatjuk fel.

Nyiltér.

Menyasszonyruha-selyem 65 krtól 14 frt. 65 krig méterenként, — valamint fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 krig méterenként — a legdivatosabb szövés, szín és mintázatban. **Privát fogvasztóknak postabér és vármegyesen valamint házhoz szállítva, — mintákat pedig postafordultával** küldenek.

Henneberg G. selyemgyárai (cs. és k. udvari szállító) Zürichben. — Magyar levelezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ragasztandó.

Vasuti menetrend.

Fehértemplomból érkezik:

4:54 reggel, 11:15 délben, 5:57 este.

Temesvár felé indul:

4:59 reggel, 11:20 délben, 6:23 este.

Temesvárról érkezik:

8:27 reggel, 4:36 délután, 10:18 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:44 délután, 10:28 este.

Becskekről érkezik:

6:52 reggel, 2:19 délután, 9:04 este.

Becske felé indul:

5:15 reggel, 8:32 reggel, 6:45 este.

901 számhoz. — a 1898.

Árlejtési hirdetmény.

A nagyméltóságú földmívelésügyi m. kir. miniszter 1898. évi április hó 24-én kelt 20507 számú rendeletével Vadászterdó telepes községben egy községház építését 6937 frt 52 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített építkezés kivételének biztosítása céljából az 1898. évi június hó 28-ik napjának d. e. 10 órájára a temesvármegyei magy. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A pályázni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi építkezés végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt írásbeli ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 9 órájáig a nevezett hivatalhoz benyújtsák, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem vétetnek. Megjegyeztetvén, hogy a versenytárgyaláson csak is képesített szakértő-mesterek vehetnek részt. Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bánatpénz azaz 346 frt csatolandó.

A szóban forgó építkezésre vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál Temesváron (nagy kormányzati épület III. emelet 1. sz.) a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Temesvárott 1898. évi június hó 9-én.

Temesvármegye m. k. államépítészeti hivatal.

901. számhoz. — a 1898.

Árlejtési hirdetmény.

A nagy méltóságú földmívelésügyi m. kir. miniszter 1898. évi május hó 18-án kelt 34431 számú rendeletével Székelykeve telepes községben egy kisdudó óvoda épület létesítését 8737 frt. 49 kr. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített építkezés kivételének biztosítása céljából az 1898. évi június hó 28-ik napjának d. e. 10 órájára a temesvármegyei m. k. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A pályázni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi építkezés végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt írásbeli ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 9 órájáig a nevezett hivatalhoz benyújtsák, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem vétetnek. Megjegyeztetvén, hogy a versenytárgyaláson csak is képesített szakértő-mesterek vehetnek részt. Az ajánlatokhoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg (illetve az ajánlati költségvetés végösszege) 5%-ának megfelelő bánatpénz azaz: 436 frt. csatolandó.

A szóban forgó építkezésre vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál Temesváron (nagy kormányzati épület III. emelet 1. sz.) a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Temesvárott 1898. évi június hó 9-én.

Temesvármegyei m. kir. államépítészeti hivatal.

667. szám. — 1898. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Schnabel Gyula javára 133 frt 03 kr. tőke, ennek 1896. évi június hó 2-től számított 8%-a kamatja 48 frt. 15 kr. eddigi költség követelés, valamint csatlakozást nyert Farka Koszta, Alexandresku Juon, Grünwald Gyula, Luceaferul takarékpénztár hitelintézet, Nedits József, Brust David, Schulz Leonhardt, Pinkász Zsigmond és testvére czég és Weisz József javára ezek követeléseinek behajtása végett Farka Milos és Zsura Petra elleni végrehajtási ügyben a temesvári m. kir. pénzügyigazgatásának 2323 VII 1898 sz. átirata alapján Kreczu György, Martin Lőrincz, Farka Pau, Suttu Petru, Csipu Pau és Miok Szima vrsadiak lakosok késelemes vevők kára és veszélyére az árverést ujjolag elrendelte. (1881: LX. t. cz. 185. §.)

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Varadia község 225 sz. tkjvben írt 6406 hr. sz. ingatlan 33 frt. kiküldési árban Schnabel Gyula, Grünwald Gyula, Pinkász Zsigmond és testvérei czég, Luceaferul takarékpénztár és hitelintézet, Nedits József és Weisz József érdekében, a varadiak 2168 sz. tkjvben Farka Milos és Zsura Petra, valamint Suttu Petra és Farka Mária tulajdonánál írt (501—502) hr. sz. beltelek és 302 öszs. sz. ház az 1881 évi LX. t. cz. 156. §-ának alkalmazásával egészben 417 frt, az ugyanazon tkjvben ugyanazok tulajdonánál írt 1885 hr. sz. ingatlan s az idézett törvények alapján 39 frt. az ugyanazon tkjvben ugyanazok tulajdonánál írt 2168 hr. sz. ingatlan ugyanazok az id. törvény czikk alapján egészben 46 frt. ugyanazok tulajdonánál írt 6391 hr. sz. ingatlan az id. törvény 156 §-a alapján 59 frt. továbbá az ugyanott Farka Milos és Petra tulajdonként írt. 7954 hr. sz. ingatlan fele 154 frt, és a (9487—9489) hr. sz. ingatlanok szintén a most nevezettek tulajdonát képező fele része 207 frt 50 krtban megállapított kiküldési árban az öszszen megnevezett hitelezők érdekében 1898. évi július hó 8-ik napján délelőtti 9 órakor Varadián a községi előjárásági irodában megartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kiküldési árban felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kiküldési árban alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 3 frt. 30 krt., 41 frt. 70 krt., 3 frt. 90 krt., 4 frt. 60 krt., 5 frt. 90 krt., 15 frt. 40 krt., és 20 frt. 75 krt. készpénzben, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 42. §-ában jel-

zett árfolyammal számított s az 1881. nov. 1-én 3333. sz. n. kelt I. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni. Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbróság telekhönyvi irodájában és a község előjáráságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1897. évi március hó 5-ik napján.

A kir. jbróság, mint tkvi. hatóságánál.

Trucza, k. albiró helyett:
Dr. Zemplényi, kir. albiró.

3292. szám. — 1898.

Hirdetmény.

A himlőoltásról szóló 1887. évi XXII. t. cz. alapján minden szülő, gyám és egyáltalában az, kire gyermek gondozás bízva van, köteles, a menyiben a gyermek a valódi himlő betegségén át nem esett, azt annak első évében himlő ellen beoltatnia.

Az öszszen 1897. évben és 1898. évi március hó 1-ig született gyermekeknek beoltása folyó évi május hó 28-tól bezárolag június hó 20-ig terjedő időközben minden hét, hétfő, szombat és vasárnapi napon délután 3—4 óráig a városi nagy termében fog eszközöltetni.

A fekete himlőnek Magyarország több vidékén való járványszerű fellépése folytán az oltási kényszerrel szóló törvény határozmányai különös szigorral fognak végrehajthatni, miért is 1—50 frt pénzbüntetést terhe alatt felhivatnak valamennyi szülő, gyámok és gyermekgondozók, hogy a fennírt időben született gyermekeiket, a fent kitett időben beoltassák, s 8 nappal azután a siker ellenőrzése céljából a fent említett helyiségbe behozassák, vagy pedig az esetleg már megtörtént sikeres beoltásról valamely maganorvos bizonyítványát az oltó bizottságnak benyújtsák.

Versecz város rendőrkapitánysága 1898. évi május hó 16-án.

Bodó, rendőrkapitány.

3412. szám. — 1898. tkvi.

Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. jbróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Véesei Samu szabadkai ügyvéd által képviselt Nicholson gépgyár végrehajtató javára Andrejevics Lenka verseczi lakos elleni végrehajtási ügyben 5000 frt. tőke, ennek 1896. évi január hó 1-től járó 6%-a kamatja 42 frt. 65 kr. eddigi jelenleg 14 frt. 60 kr. költség továbbá csatlakozást nyert verseczi hitelbank javára 100 frt. tőke, ennek 1895. évi október hó 9-16-ig járó 6%-a kamatja, 4 frt. 08 kr. óvási, 22 frt. 65 kr. költség továbbá ugyanannak javára 200 frt. tőke, ennek 1895. évi december hó 7-től járó 6%-a kamatja, 4 frt. 08 kr. óvási, 1%-a váltódíj és 25 frt. költség kielegítés végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz város 1520 sz. tkjvben írt A I. (2709, 2710) hr. és 1671 öszs. sz. beltelkes ház 975 frtban megállapított kiküldési árban 1898. évi július hó 15-ik napján délelőtti 9 órakor ezen kir. jbróság árverési helyiségében megartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kiküldési árban felüli igéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlanok a kiküldési árban alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 97 frt 50 krt készpénzben, vagy az 1881. 60. törvény-cikk 42. §-ban jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333. szám alatt kelt I. M. R. 8 §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezébe letenni, vagy az 1881. évi 60. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbróság telekhönyvi irodájában és a községi előjáráságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1898. évi ápril hó 28-ik napján.

A kir. jbróság mint tkvi. osztálya

Trucza, k. albiró.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hirneves háziszor ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 27 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik községnél, csúznál, tagszaggatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltek. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyaktorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszor, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapest. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy és Richter czéggeljelzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállító, RUDOLSTADT.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.